

C.E.N.S. N° 188

Espacio curricular: *Lengua y Literatura*

Profesora: Stella Maris Oro

Curso: 2°2°

Especialidad: Perito en Relaciones de Trabajo e Higiene Laboral

Año: 2020

Guía pedagógica N° 5

Contenido: *Literatura precolombina: Popol Vuh (mito de creación maya).*

Desarrollo de actividades:

1. Lea el siguiente documento:

Literatura precolombina

La literatura precolombina es una creación artística totalmente original de un mundo virgen no contaminado por la cultura oriental ni la occidental. El hombre precolombino se preguntaba acerca de la vida, la muerte, el más allá, la existencia y se expresaba con recursos retóricos (metáforas, paralelismos, etc.) De la unión de las ideas religiosas, del ritual, de los mitos, de las leyendas junto con la tendencia innata para crear belleza y expresar los sentimientos de la colectividad y los individuales, nació la literatura precolombina. En ella encontramos las raíces de la literatura hispanoamericana.

La actitud etnocentrista del conquistador español lo llevó a desvalorizar estas culturas primitivas, en el sentido de primeras, no de incivilizadas. Las juzgó inferiores porque no supo interpretar lo diferente. La cultura precolombina quedó así truncada y desconocida. El indio se encontró en una encrucijada: no podía abandonar lo propio ni asimilar lo ajeno. Fue desposeído, discriminado y desvalorizado.

Los principales pueblos precolombinos fueron los **aztecas**, los **mayas** y los **incas**:

Principales pueblos	Lengua	Oralidad / escritura	Obras conservadas
Maya	Quiché	-Escritura ideográfica, jeroglífica -Transmisión Oral -Escritura con caracteres latinos, después de la conquista	- <i>Popol-Vuh</i> -Libros del <i>Chilam Balam</i> -Tradiciones -Mitos -Oraciones a los dioses
Azteca	Náhuatl	-Dibujos -Escritura pictográfica -Transmisión oral -Escritura con caracteres latinos, después de la conquista	-Cantos -Profecías -Atavíos de los dioses -Mitos de creación -Relatos
Inca	Quechua	-Notaciones en <i>quipus</i> -Transmisión oral -Escritura con caracteres latinos, después de la conquista	-Himnos religiosos -Poemas de amor -Tradiciones -Mitos

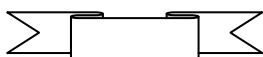
Los mayas

Los mayas habitaron el sur de México, en la Península de Yucatán. La cultura maya se caracterizó por la construcción de maravillas arquitectónicas que todavía hoy pueden contemplarse.

El *Popol-Vuh*

Los mayas asignaron a la habilidad de escribir un origen divino: el dios Itzamná, señor de los cielos, fue su creador. El ***Popol-Vuh*** es el más importante documento escrito perteneciente a este pueblo y se lo considera como el equivalente de la Biblia, del Corán, y de otros textos sagrados. Tradicionalmente se tradujo el título como *Popol* = “comunidad”, “consejo”, y *Vuh* = “libro”. Un traductor reciente, el indio bilingüe Adrián Chávez, rectificó esta traducción y propuso otra: *Pop* = “tiempo”, y *Wuj* = “libro”, “escritura”. La versión que hoy conocemos y que ha sido la más difundida es la compuesta a partir de una traducción francesa hecha por el profesor Georges Raynaud. Esto demuestra el complicado camino que siguieron estos textos hasta nuestros días, y la dificultad para la interpretación que aún encierran. El texto original no tuvo divisiones, pero en la actualidad se lo ha publicado precedido por un prólogo al que siguen once “tradiciones”.

- **Contenido del *Popol-Vuh*:** Las once tradiciones pueden ser agrupadas en tres partes: en la primera se narra la creación del mundo y las sucesivas creaciones y destrucciones de distintos ensayos del género humano; en la segunda se narran las aventuras de dos héroes míticos, Junajup (el Cerbatero) e Ixbalamque (el Tigre), que luchan en el reino de las sombras, Xibalba; en la tercera se cuenta la aparición de las principales familias mayas, sus peregrinaciones, sus sucesivos asentamientos, sus luchas contra la naturaleza hostil y los enemigos, hasta la conquista realizada por Pedro de Alvarado, en 1524.
- **Posibles interpretaciones:** El *Popol-Vuh* es considerado como un relato en clave de las distintas etapas vividas por el pueblo maya. Por ejemplo, los cuatro intentos que realizan los dioses para crear a los seres que deberán alabarlos han sido interpretados de la siguiente manera: la primera vez, crean animales que no son capaces de pronunciar los nombres divinos y, por lo tanto, se los condena (primeros asentamientos indígenas en la Península de Yucatán). La segunda vez, se crean hombres de barro que hablan sin sensatez y que son destruidos (segundo asentamiento). La tercera vez, se crean hombres de madera, sin sangre y sin sabiduría que no alaban a los dioses y que, por lo tanto, también son destruidos (tercer asentamiento). Finalmente, se crea al hombre definitivo, que es alimentado con maíz, cuyo cultivo marcaría el surgimiento definitivo del pueblo maya.



2. Lea los siguientes fragmentos del *Popol – Vuh*:

Popol - Vuh (fragmentos)

Este libro es el primer libro, pintado antaño, pero su faz está oculta [hoy] al que ve, al pensador. Grande era la exposición, la historia de cuando se acabaron de medir todos los ángulos del cielo, de la tierra, la cuadrangulación, su medida, la medida de las líneas, en el cielo, en la tierra, en los cuatro ángulos, de los cuatro rincones, tal como había sido dicho por los Constructores, los Formadores, las Madres, los Padres de la vida, de la existencia, los de la Respiración, los de las Palpitaciones, los que engendran, los que piensan, Luz de las tribus, Luz de los hijos, Luz de la prole, Pensadores y Sabios, acerca de todo lo que está en el cielo, en la tierra, en los lagos, en el mar. He aquí...

He aquí el relato de cómo todo estaba en suspenso, todo tranquilo, todo inmóvil, todo apacible, todo silencioso, todo vacío, en el cielo, en la tierra. He aquí la primera historia, la primera descripción. No había un solo hombre, un solo animal, pájaro, pez, cangrejo, madera, piedra, caverna, barranca, hierba, selva. Solo el cielo existía. La faz de la tierra no aparecía; solo existían la mar limitada, todo el espacio del cielo. No había nada reunido, junto. Todo era invisible, todo estaba inmóvil en el cielo. No existía nada edificado. Solamente el agua limitada, solamente la mar tranquila, sola, limitada. Nada existía. Solamente la inmovilidad, el silencio, en las tinieblas, en la noche. Solo los Constructores, los Formadores, los Dominadores, los Poderosos del Cielo, los Procreadores, los Engendradores, estaban sobre el agua, luz esparcida. [Sus símbolos] estaban envueltos en las plumas, las verdes; sus nombres [gráficos] eran, pues, Serpientes Emplumadas. Son grandes Sabios. Así es el Cielo; tales son, cuéntase, los nombres de los dioses.

Entonces vino la Palabra; vino aquí de los Dominadores, los Poderosos del Cielo; hablaron; entonces celebraron consejo, entonces pensaron, se comprendieron, unieron sus palabras, sus sabidurías. Entonces se mostraron, meditaron, en el momento del alba; decidieron [construir] al hombre, mientras celebraban consejo sobre la producción, la existencia, de los árboles, de los bejucos, la producción de la vida, de la existencia, en las tinieblas, en la noche, por los Espíritus del Cielo llamados Maestros Gigantes, Maestro Gigante Relámpago es el primero, Huella del Relámpago es el segundo, Esplendor del Relámpago es el tercero: estos tres son los Espíritus del Cielo. Entonces se reunieron con ellos los Dominadores, los Poderosos del Cielo. Entonces celebraron consejo sobre el alba de la vida, cómo se haría la germinación, cómo se haría el alba, quién sostendría, nutriría. “Que eso sea. Fecundaos. Que esta agua parta, se vacíe. Que la tierra nazca, se afirme”, dijeron. “Que la germinación se haga, que el alba se haga cielo, en la tierra, porque [no tenderemos] ni adoración ni manifestación por nuestros contruidos, nuestros formados, hasta que nazca el hombre contruido, el hombre formado”: así hablaron, por lo cual nació la tierra. Tal fue en verdad el nacimiento de la tierra existente. “Tierra”, dijeron, y en seguida nació. Solamente una niebla, solamente una nube [fue] el nacimiento de la materia. Entonces salieron del agua las montañas: al instante salieron las grandes montañas. Solamente por Ciencia Mágica, por el Poder Mágico, fue hecho lo que había sido decidido concerniente [a] los montes, [a] las llanuras; en seguida nacieron simultáneamente en la superficie de la tierra los cipresales, los pinares.

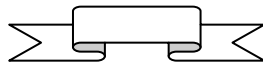
Y los Poderosos del Cielo se regocijaron así: “Sed los bienvenidos, oh Espíritus del Cielo, oh Maestro Gigante (Relámpago), oh Huella del Relámpago, oh Esplendor del Relámpago”. “Que se acabe nuestra construcción, nuestra formación”, fue respondido.

Primero nacieron la tierra, los montes, las llanuras; se pusieron en camino las aguas; los arroyos caminaron entre los montes; así tuvo lugar la puesta en marcha de las aguas, cuando aparecieron las grandes montañas. Así fue el nacimiento de la tierra cuando nació por [orden] de los Espíritus del Cielo, de los Espíritus de la Tierra, pues así se llaman los que primero fecundaron, estando el cielo en suspenso, estando la tierra en suspenso en el agua; así fue fecundada cuando ellos la fecundaron: entonces su conclusión, su composición, fueron meditadas por ellos.

Tercera creación (fragmento)

En seguida [llegó el fin, la pérdida, la destrucción, la muerte de aquellos maniqués, [muñecos] contruidos de madera. Entonces fue hinchada la inundación por los Espíritus del Cielo, una gran inundación fue hecha; llegó por encima de las cabezas de aquellos maniqués, [muñecos] contruidos de madera. El tzité [fue la] carne del hombre; pero, cuando por los Constructores, los Formadores, fue labrada la mujer, el sasafrás [fue la] carne de la mujer. Esto entró en ellos por la voluntad de los Constructores, de los Formadores. Pero no pensaban, no hablaban, ante Los de la Construcción, Los de la Formación, sus Hacedores, sus Vivificadores. Y su muerte fue esto: fueron sumergidos; vino la inundación, vino del cielo una abundante resina. El llamado Cavador de Rostros vino a arrancarles los ojos; Murciélago de la Muerte, vino a cortarles la cabeza; Brujo-Pavo vino a comer su carne; Brujo-Búho vino a triturar, a romper sus huesos, sus nervios; fueron triturados, fueron pulverizados, en castigo de sus rostros, porque no habían pensado ante sus Madres, ante sus Padres, los Espíritus del Cielo llamados Maestros Gigantes. A causa de esto se oscureció la faz de la tierra, comenzó la lluvia tenebrosa, lluvia de día, lluvia de noche. Los animales pequeños, los animales grandes, llegaron; la madera, la piedra, manifestaron sus rostros. “Nos hicisteis daño, nos comisteis; os toca el turno; seréis sacrificados”, les dijeron sus perros, sus pavos. Y he aquí [lo que les dijeron] sus piedras de moler: “Teníamos cotidianamente queja de vosotros; cotidianamente, por la noche, al alba, siempre: “Descorteza, descorteza, rasga, rasga” sobre nuestras faces, por vosotros. He aquí, para comenzar, nuestro cargo a vuestra faz. Ahora que habéis cesado de ser hombres, probaréis nuestras fuerzas; amasaremos, morderemos, vuestra carne”, les dijeron sus piedras de moler. Y he aquí que, hablando a su vez, sus perros les dijeron: ¿Por qué no nos dabais nuestro alimento? Desde que éramos vistos, nos perseguíais, nos echabais fuera; vuestro instrumento para golpearnos estaba listo mientras comíais. Entonces vosotros hablabais bien, nosotros no hablábamos. Sin ello no os mataríamos ahora. ¿Cómo no razonabais? ¿Cómo no pensabais en vosotros mismos? Somos nosotros quienes os borraremos [de la faz de la tierra]; ahora sufriréis los

huesos de nuestras bocas, os comeremos”, [así] les dijeron sus perros, mostrando sus rostros. Y he aquí que a su vez sus ollas, sus vajillas de barro, les hablaron: “Daño, dolor, nos hicisteis, carbonizando nuestras bocas, carbonizando nuestras faces, poniéndonos siempre ante el fuego. Nos quemabais sin que nosotros pensáramos mal; vosotros lo sufriréis a vuestro turno, os quemaremos”, dijeron todas las ollas, manifestando sus faces. De igual manera las piedras del hogar encendieron fuertemente el fuego puesto cerca de sus cabezas, les hicieron daño. Empujándose [los hombres] corrieron, llenos de desesperación. Quisieron subir a sus mansiones, pero cayéndose, sus mansiones les hicieron caer. Quisieron subir a los árboles; los árboles los sacudieron a lo lejos. Quisieron entrar en los agujeros, pero los agujeros despreciaron a sus rostros. Tal fue la ruina de aquellos hombres contruidos, de aquellos hombres formados, hombres para ser destruidos, hombres para ser aniquilados; sus bocas, sus rostros, fueron todos destruidos, aniquilados. Se dice que su posteridad [son] esos monos que viven actualmente en las selvas; éstos fueron su posteridad porque sólo madera había sido puesta en su carne por los Constructores, los Formadores. Por eso se parece al hombre ese mono, posteridad de una generación de hombres contruidos, de hombres formados, pero [que sólo eran] maniqués, [muñecos] contruidos de madera.



3. Este fragmento del *Popol-Vuh* es un intento de expresar con palabras conceptos abstractos, difíciles de verbalizar (la nada antes de la creación, la inmovilidad, etc.). Señale las frases donde aparecen estos conceptos.
4. Deduzca, a partir de sus nombres, los atributos que caracterizan a los dioses.
5. En el Génesis Bíblico se afirma que Dios creó el universo de la nada con su palabra, en siete días. Averigüe cuáles fueron los pasos de esta creación y confeccione un cuadro comparativo de este con el **Popol-Vuh**.
6. En *Tercera creación*, ¿cuáles son las fases de la creación y destrucción de los hombres-muñecos?
7. Señale los elementos simbólicos que determinan la destrucción de los hombres-muñecos.



CARTA A LA COMUNIDAD EDUCATIVA DE SAN JUAN

Querida Comunidad Educativa, hoy la población sanjuanina, como la del mundo entero, está transitando una situación compleja y desconocida, totalmente impensada, provocada por la denominada pandemia de Coronavirus COVID-19. Situación que ha generado cambios abruptos y profundos en el desarrollo de nuestras vidas.

El aislamiento social y obligatorio, modificó no sólo nuestras conductas y actividades sociales, sino también produjo la pérdida de espacios personales, entre otros hechos, que nos inspiró de algún modo, a reactivar y poner en marcha comportamientos positivos, apelando a la creatividad y originalidad para la reorganización más saludable posible de las rutinas diarias.

En este sentido, se produjo también un sensible e importante cambio en la educación de nuestros hijos, quienes a partir de un Decreto Nacional que dispone la suspensión de las clases en todo el país, nuestro hogar, el espacio de convivencia natural de las familias, pasa a ser el escenario principal, esencial de la continuidad de las trayectorias educativas de niños/as, adolescentes, jóvenes y adultos.

Esto implicó e implica un desafío para el Ministerio de Educación y para la comunidad educativa sanjuanina toda, quienes pusimos en práctica por primera vez y de modo muy acelerado, un modelo de acompañamiento pedagógico, impregnado de herramientas tecnológicas, tal vez impensadas para muchos adultos que se desempeñan en el ámbito educativo y para muchos padres, que hasta ahora tenían un rol diferente en el proceso educativo de sus hijos.

*En tan sólo horas fuimos capaces, Supervisores, Directores, Docentes y Familias, de poner en marcha la implementación del sitio **Nuestra Aula en Línea**, activando todos*

los recursos del Estado para hacer llegar al hogar de cada uno de los estudiantes, guías pedagógicas con aproximaciones pedagógicas, diseñada por docentes y supervisadas por Directivos y Supervisores. Estas guías se distribuyeron en formato digital para aquellos que tienen acceso a la conectividad, y en formato papel, para aquellos que les resulta más complejo acceder a la plataforma virtual.

*En este escenario, y tomando el pulso a las necesidades de la comunidad, propusimos implementar otro espacio denominado **Nos Cuidemos Entre Todos**, el cual ofrece recursos de orientación, asesoramiento y contención emocional a las familias, sobre cómo organizarse en casa, pautas de organización familiar para la tarea escolar de los estudiantes, protocolos y otros recursos de utilidad para esta etapa del aislamiento social.*

*Posteriormente se sumaron los espacios ofrecidos por “**Infinito por Descubrir**”, lo “**Nuevo de San Juan y Yo**”, “**Matemática para Primaria**”, “**Fundación Bataller**” con sus aportes de Historia y Geografía, y todos los recursos educativos que se suman día a día en nuestra jurisdicción.*

Conscientes de esta nueva etapa del aislamiento social por la que transitamos todos, el Ministerio de Educación pone a disposición de Supervisores, Directores, Docentes, Padres y Estudiantes, los siguientes contactos, para todo tipo de consultas e inquietudes personales, de índole psicológico, psicopedagógico, social, académico, lúdico o abierto a cualquier situación compleja que lo amerite, como así también sobre dudas o dificultades sobre guías pedagógicas.

Consultas: educacionsanjuanteguiaorienta@gmail.com / 4305840 - 4305706

POR TODO LO TRANSITADO Y LO QUE QUEDA POR RECORRER, POR LOS ESFUERZOS, POR LA COLABORACION Y EL ACOMPAÑAMIENTO PERMANENTE, LES AGRADECEMOS INFINITAMENTE.

Educación te sigue acompañando.